



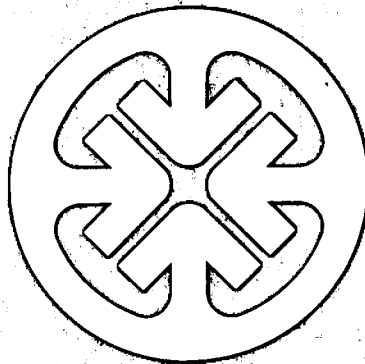
Office
national du film
du Canada

National
Film Board
of Canada

Les tacots

Un film d'André Melançon

Guide du maître



tou monde
parle français

TABLE DES MATIERES

INTRODUCTION	1
L'aspect culturel	2
L'aspect linguistique	3
1. La prononciation	4
2. Le vocabulaire	6
3. La syntaxe	7
4. Les niveaux de langue	8
GUIDE DU MAITRE	9
Le visionnement du film par les élèves	10
Le renforcement linguistique	12
Le questionnaire	12
Le dépliant culturel	14
Feuilles d'exercices	14
SYNOPSIS DU FILM	15
Expressions tirées du film	17
Questionnaire	23

LES TACOTSSynopsis

Une feuille circule dans la salle de classe. C'est le dessin d'un "tacot" qui passe de main en main. Il aboutit sur le bureau de Christine qui refuse de le remettre au voisin. Le professeur s'en empare.

Les garçons de la bande de Gilbert attendent les filles à la sortie de l'école. Christine refuse d'aller chercher le plan du tacot chez le professeur. Sylvain, un lieutenant de Gilbert, s'en chargera.

Gilbert et ses copains sont réunis dans leur "cabane". Les filles viennent les "espionner". Une couleuvre, glissée vers l'extérieur, sous la porte, les met vite en déroute.

Les filles reviennent un peu plus tard. Les travaux de construction des tacots vont bon train. Christine et ses amies voudraient apporter leur collaboration mais des filles, ça ne s'accepte pas dans une bande de gars. Elles s'en retournent bredouille.

Gilbert et ses amis ont terminé la construction des deux tacots. On en est aux essais et à la période de vérification. La course de tacots, c'est pour bientôt. Il faut être prêt pour le championnat. Les filles observent les garçons et les jalourent un peu. Christine demande à Gilbert d'essayer son beau casque de course et de s'asseoir dans le tacot pour "voir". Elle enlève le frein et s'élançe à pleine vitesse dans la pente d'essai. Elle fera un arrêt sec et propre; le tacot n'a subi aucune avarie mais Gilbert est hors de lui. Le fait d'être une fille sauve Christine d'une râclée.

Le jour de la course de tacots arrive. Gilbert et ses amis sont réunis dans leur refuge. Les filles arrivent avec des bouteilles d'orangeade. On vient faire la paix et trinquer au succès des gars. On quitte la cabane pour le lieu de la course. Gilbert a trop bu d'orangeade. Il doit uriner. Il se retire dans un coin isolé où il est attaqué par les filles. On le laisse en slïp dans la ruelle. Christine a mis les vêtements de course de Gilbert et elle prend place dans le tacot. Les gars ne sont pas conscients de la substitution.

Les courses éliminatoires débutent. Christine remporte la victoire. Gilbert, lui, pendant ce temps, trouve des vêtements sur une corde à linge derrière une maison. Il arrive enfin à la piste de course où la finale se déroule. Il sera le témoin impuissant d'une brillante victoire de Christine au volant de "son" tacot. On remet le trophée à Christine qui s'empresse de le rendre à Gilbert. Ce dernier finit par dominer sa rage et accepter l'inévitable: les filles sont capables de gagner; elles méritent de faire partie de la bande.

LES TACOTSExpressions tirées du filmFrançais standarda) Des citoyens un peu achalants.Des citoyens plutôt embarrassants.

NOTE: Achalant a aussi le sens de "bâdrand"; qui insiste trop; qu'on a sur le dos.

Ex: T'es ben achalant. Lâche-moé donc un peu.
Cesse de l'achaler.

Expression populaire au Québec venant du vieux français.

b) C'est rien, monsieur.Ce n'est rien, monsieur.

NOTE: Il y a tendance en France comme au Québec à faire sauter la particule négative "ne" devant le verbe.

Ex: C'est rien
c'est pas beau
c'est pas vrai
c'est pas certain
j'sais pas...

c) Tu t'agites pas mal sur ta chaiseTu t'agites beaucoup...

NOTE: "pas mal" dans le sens de "beaucoup", est une expression plus répandue au Québec qu'ailleurs.

Ex: Il a pas mal d'argent
il y a pas mal de monde
Comment ça va? - Pas mal ("pas mal" est aussi employé dans le sens de "assez bien")

d) Y a un dessin.Il y a un dessin.

1. Le pronom personnel "il" devient souvent "i" dans la phrase.
Comme "y" se retrouve déjà dans "il y a", le "i" disparaît par économie linguistique pour ne pas dire "i'y a".

Ex: Y a de l'argent à faire,
y a des gens qui attendent,
y a beaucoup de monde.

2. Le son "a" en position isolée ou en syllabe finale se prononce très souvent "â".

Ex: j'sé pâ,
y â pâ l'temps,
v'lâ Jean qui arrive,
un gârs.

e) P't'être ben, monsieur.Peut-être bien, monsieur.

1. "ben" est employé pour "bien"; la semi-voyelle (j) tombe régulièrement dans cette position.

Ex: c'est ben beau,
i'é ben fin,
tins-toé ben (tiens-toi bien)

2. A noter la contraction "p't" pour "peut" où la voyelle "eu" devient "e" pour disparaître presque du mot.

Ex: C'est p't'être vrai,
j'vas p't'être y aller.

f) O.K.D'accord.

NOTE: Un des nombreux anglicismes rencontrés dans le parler québécois.

Ex: Watch out. (attention),
O.K., j'vas y aller,
C'gars-là, y é O.K.

g) Pis, vite à part de ça.Puis, en plus, fais vite.

1. Réduction de "puis" à "pis"; autre phénomène de disparition de la semi-voyelle "y".

Ex: Pis, i' m'dit... (puis, il me dit),
Pis, fais-le tout d'suite.

2. "A part çà" ou "à part de cela" (en plus de cela). Vieille expression française employée dans la conversation lorsqu'on veut ajouter un commentaire. Expression typique du Québec.

Ex: A part ça, i' voula pu partir
A part ça, y avait pas mal de monde...

h) Fa pàs ta fine, O.K.?Ne fais pas le malin.

1. Fine: Expression québécoise. "Un esprit fin" est une personne raffinée sur le plan intellectuel. D'où faire "son fin" ou faire "sa fine".

Ex: I'fa son fin (malin),
A fa sa fine,

2. Fa: au lieu de "fais". En position finale, "è" devient très souvent "a".

Ex: bala (balai),
la pa (la paix),
épa (épais).

i) C'pa à moé.Ce n'est pas à moi.

1. "C'pa" pour "ce n'est pas". Nous avons déjà noté l'absence de

la particule négative devant le verbe. (voir b)

Enfin, "c'est pas" devient "c'pas" à la suite de la chute de la voyelle qui appelle la contraction.

Ex: c'pas beau,
c'pas gentil,
c'pas ben beau.

2. "Moé" et "toé". Prononciation de "moi" et "toi" qui se retrouve aussi en France jusqu'à la fin du 18ième siècle.

Ex: moé, j'sus fort,
toé, achale-moé pas.

j) Je l'sé qu'c'pas à toé.

Je sais que ce n'est pas à toi

1. Je l'sé: deux types de contraction possible: - je l'sé.
- j'le sé.

La seconde est plus courante en français standard. La première est plus fréquente au Québec.

2. Qu'c'pas: nous avons expliqué la contraction plus haut de "c'pas". Double contraction ici à la suite de la chute du "e" muet de "que".

La contraction est plus largement employée au Québec qu'en français standard,

k) Envoye.

Allez.

NOTE: Du verbe envoyer à l'impératif: "envoie" dans lequel "oi" devient "ey" et "v" se change en "w".

Ex: I'va y awér du monde. (où "v" devient "w" et "oi" devient "é" tel qu'expliqué plus haut)

1) Si on rent' dans vot' gang

Si on fait partie de votre
bande (gang)

1. Confusion très répandue entre "entrer" et rentrer".

Ex: I'entre à 5 heures (il rentre à 5 heures)
On rentre dans la maison (on entre...)

2. Lorsqu'il y a une consonne suivie de "r" en position finale de mots, le "r" n'est parfois pas prononcé.

Ex: on rent' (rentre)
vot' (votre)
timb' (timbre)
rend' (rendre)

3. "Gang" est accepté en français. Anglicisme qui a fait son apparition au Québec avant d'obtenir ses lettres patentes de la langue française. A noter que le français standard a tendance à mettre les mots empruntés de l'anglais au masculin alors que les Québécois emploient le féminin dans de nombreux cas.

Ex: Une gang (un gang)
une job (un job)

m) Attendez-moé icite, ma arranger
ça moé.

Attendez-moi ici, j'vais y
voir, moi.

1. Icite: façon de prononcer "ici" qui vient du vieux français.

Ex: Icite, I' fa chaud,
Jean? I'é pas icite.

2. Ma: déformation de "moi, j'vais".

3. Arranger: expression québécoise pour "s'occuper de quelque chose".

Ex: Arrange c't'affaire là, (répare cette chose là)
ou
(occupe-toi de cette chose là)

n) Où c'qu'y é l'dessin?

Le dessin, où est-il?

1. "Où c'qu " : pour "où est-ce que" dans lequel "est" disparaît.

Ex: où c'que tu vas?
 où c'qu'ê Arthur?
 où c'qui sont?

2. "é" pour "est": A noter que le phénomène existe aussi en France.

Ex: C'est (sé) un livre,
 Il est (il é) ici.

o) Mêle-toé don d'tes affaires.

Occupe-toi de ce qui te regarde.

1. "Don" pour "donc". La consonne finale tombe quand le mot suivant commence par une consonne.

Ex: I'fa don beau,
 donnes-y don ça.

2. Mêle-toé d'tes affaires: Expression typiquement québécoise.

Ex: C'est pas d'mes affaires.

QUESTIONNAIRE I

Les étudiants se réfèrent aux illustrations contenues dans le dépliant.
Ils répondent aux questions suivantes sur les illustrations.
Les étudiants devraient répondre par des phrases complètes.

ILLUSTRATION NO. 1

1. Qui est-ce? (C'est Christine)
2. Où est Christine? (Dans la salle de classe)
3. Qu'est-ce qu'elle regarde? (Dessin/plan)
4. C'est un dessin de quoi? (Un tacot)
5. Est-ce qu'elle étudie en ce moment? (Non)

ILLUSTRATION NO. 2

1. Qui est au fond de la classe? (Gilbert)
2. Qu'est-ce qu'il dit à Christine? (De lui donner son dessin)

ILLUSTRATION NO. 3

1. Que fait Jean-Louis? (Il mesure)
2. Qui est Jean-Louis? (Un ami/copain de Gilbert)

ILLUSTRATION NO. 4

1. Qu'est-ce que les garçons font? (Construisent leurs tacots)
2. Est-ce que les filles travaillent avec les garçons? (Non)
3. Est-ce qu'elles font partie de la bande de Gilbert? (Non)
4. Pourquoi? (Les garçons ne veulent pas de filles dans leur bande)

ILLUSTRATION NO. 5

1. Qu'est-ce que Gilbert tient dans sa main? (Un marteau)
2. Est-ce qu'il est content? (Non, il est fâché)

ILLUSTRATION NO. 6

1. Qui est assise dans le tacot? (Christine)
2. Qu'est-ce que les garçons font? (Ils courent derrière le tacot)
3. Qu'est-ce que Christine a fait? (Elle est partie avec le tacot)

ILLUSTRATION NO. 7

1. Pourquoi Gilbert est-il fâché? (Christine a pris son tacot)
2. Qu'est-ce qu'il a dit à Christine? (Elle est chanceuse d'être une fille)

3. Est-ce que Christine a brisé le tacot? (Non)

ILLUSTRATION NO. 8

1. Où entre Christine? (dans l'autobus de la bande de Gilbert)
2. Qu'est-ce qu'elle a dans la main? (Une bouteille d'orangeade)
3. Pourquoi a-t-elle apporté une bouteille d'orangeade? (Pour en offrir aux garçons. Pour faire la paix)

ILLUSTRATION NO. 9

1. Qu'est-ce que les garçons et les filles font dans l'autobus? (Ils boivent de l'orangeade)

ILLUSTRATION NO. 10

1. Pourquoi regardent-elles par la fenêtre? (Les garçons s'en vont à la course)
2. Qu'est-ce qu'elles leur disent? (Bonne chance)

ILLUSTRATION NO. 11

1. Où les garçons vont-ils? (A la course)

2. Qui pousse le tacot de Gilbert? (C'est Sylvain)
3. Qui pousse le tacot de Jean-Louis? (C'est Paul)

ILLUSTRATION NO. 12

1. Comment s'appelle ce tacot? (Baby Red)
2. Qu'est-ce qui arrive à Gilbert? (Il veut aller aux toilettes)
3. Pourquoi? (il a trop bu d'orangeade)

ILLUSTRATION NO. 13

1. C'est Gilbert qui revient à son tacot? (Non, c'est Christine)
2. Est-ce que les garçons le savent? (Non)
3. Qu'est-ce que les filles ont fait à Gilbert? (Elles l'ont déshabillé - Christine a pris les vêtements)

ILLUSTRATION NO. 14

1. Comment Gilbert est-il habillé? (Il porte une culotte/sous-vêtement)
2. Où est-il? (Dans l'escalier, derrière une maison)
3. Qu'est-ce qu'il fait? (Prend des vêtements)
4. Où sont ces vêtements? (Sur une corde à linge)

5. Pourquoi Gilbert est-il en sous-vêtement? (Les filles l'ont déshabillé)

ILLUSTRATION NO. 15

1. Où sont les gens? (En haut de la piste)
2. Qu'est-ce qui se passe? (La course commence)
3. Qui est dans le tacot de droite? (Christine)
4. C'est son tacot? (Non, celui de Gilbert)
5. Comment s'appelle le tacot de Gilbert? (Baby Blue)

ILLUSTRATION NO. 16

1. Qui arrive à la course? (Gilbert)
2. Qu'est-ce que les garçons découvrent? (Que Gilbert n'est pas dans la course)

ILLUSTRATION NO. 17

1. Qu'est-ce que Christine tient dans ses mains? (Un trophée)
2. Pourquoi a-t-elle le trophée? (Elle a gagné la course/championnat)
3. Gilbert est content? (Non, furieux)
4. Pourquoi? (Christine a couru à sa place)

LA SERIE TOULMONDE PARLE FRANCAIS
COMPREND LA LISTE DES FILMS SUIVANTS:

ENFANTS

"Les oreilles" mène l'enquête

Les tacots

Branch & Branch

Le violon de Gaston

ADOLESCENTS

Les troubbes de Johnny ou c'est ben correct

Un fait accompli

Le temps d'une vente

ADULTES

La dernière neige

Pris au collet

Par une belle nuit d'hiver

TOULMONDE PARLE FRANCAIS

PRODUIT

PAR

L'OFFICE NATIONAL DU FILM
DU CANADA

Elaboration du guide d'adulte:

Gérard CHARBONNEAU

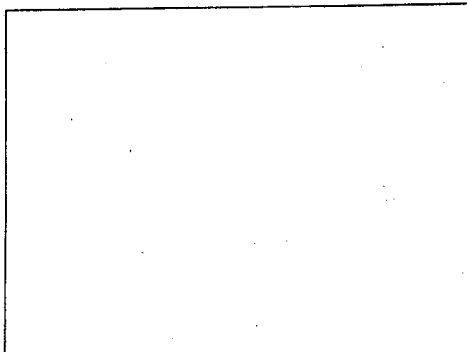
Les Tacots

Si besoin est, cette page peut être reproduite.

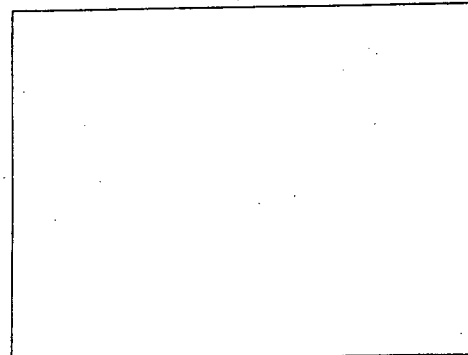
Les photos ci-contre racontent l'histoire du film.

Ecris dans l'espace sous les photos, à côté de chaque numéro, la lettre de la phrase qui convient.

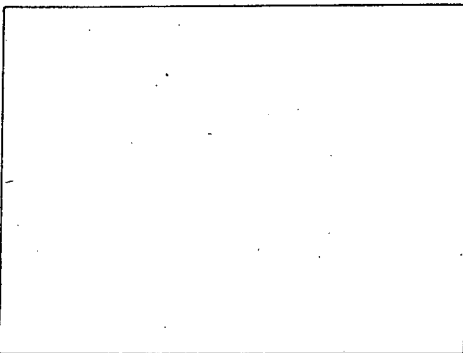
- a) T'es chanceuse d'être une fille . . .
- b) Ça va marcher, je suis sûre que ça va marcher.
- c) Attention, c'est un départ.
- d) Tu peux garder le casque. Maintenant que tu fais partie de la gang.
- e) Hum! C'est un beau plan.
- f) Mais . . . qu'est-ce que tu as?
- g) (@ ! ? #) Christine,Beauchemin!
- h) Salut Gilbert, je te l'avais bien dit qu'on gagnerait le trophée cette année.
- i) On vient faire la paix.
- j) Dépêche-toi Gilbert, ça commence.
- k) Avec ces essieux-là, les gars, garanti qu'on va gagner la course
- l) Tiens, prends-le.
- m) Aie, les gars, on va être en retard, dépêchez-vous.
- n) On a apporté de la liqueur juste pour fêter ça.
- o) On vient juste vous regarder travailler.
- p) Il me faut ces culottes.
- q) Christine, donne-moi mon dessin.
- r) Gilbert ???
- s) Mon tacot, c'est presque une Cadillac . . .
- t) Christine! Reviens!



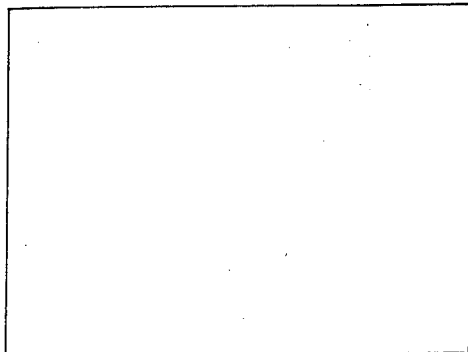
1



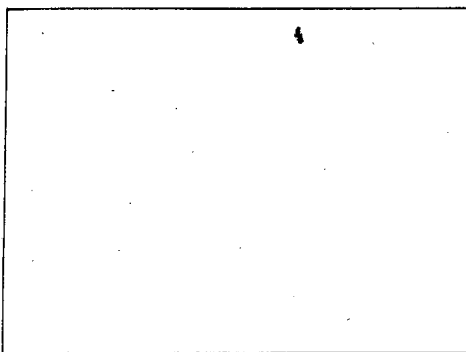
2



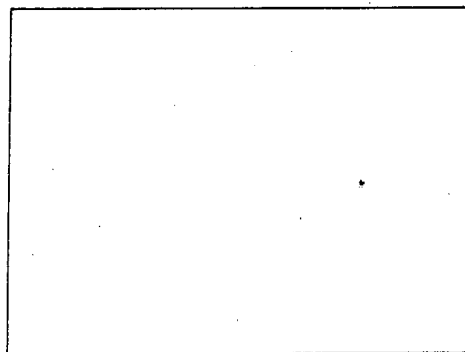
3



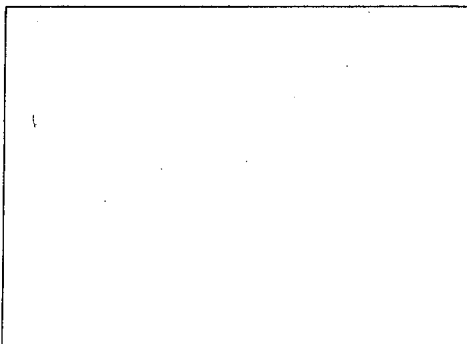
4



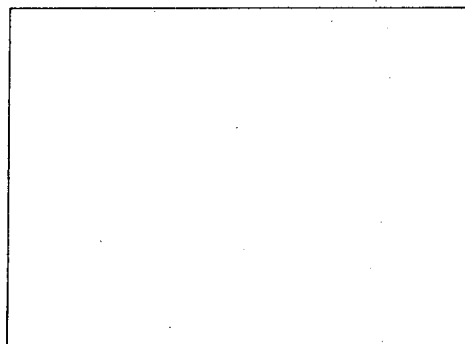
5



6



7

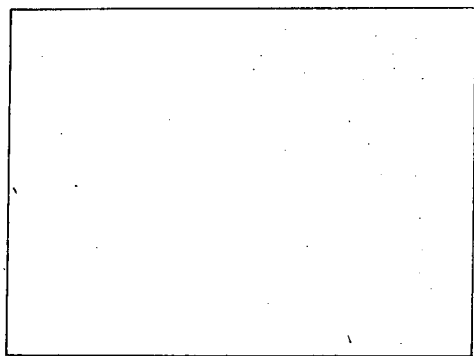


8

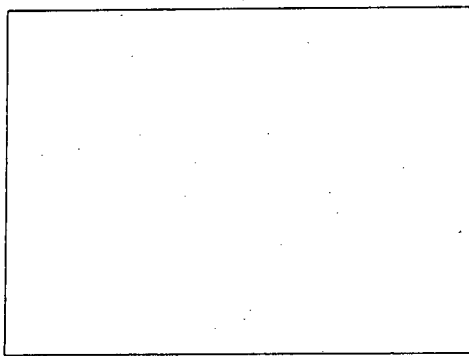
Solution

- 5 - g)
- 4 - o)
- 3 - k)
- 2 - q)
- 1 - e)
- 6 - t)
- 7 - a)
- 8 - j)
- 9 - n)
- 10 - b)
- 11 - m)
- 12 - f)
- 13 - i)
- 14 - p)
- 15 - c)
- 16 - r)
- 17 - h)
- 18 - l)
- 19 - d)
- 20 - s)

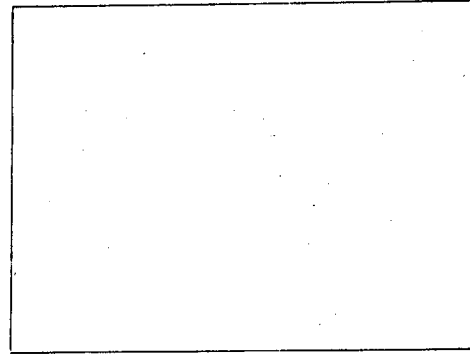
Si besoin est, cette page peut être reproduite.



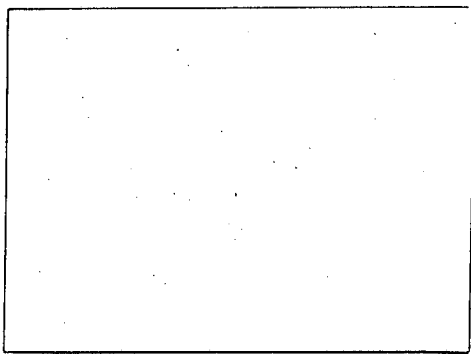
9



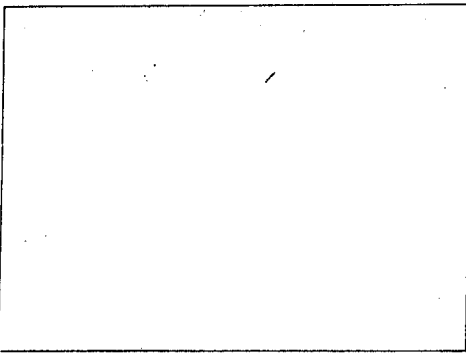
10



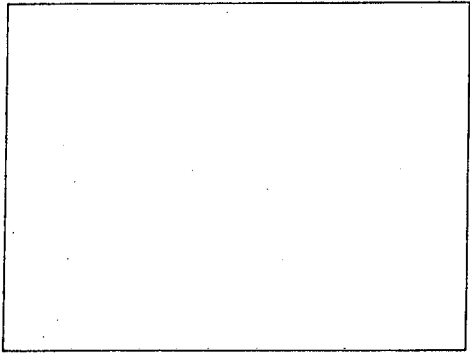
11



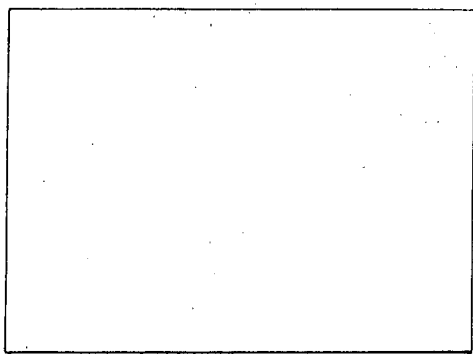
12



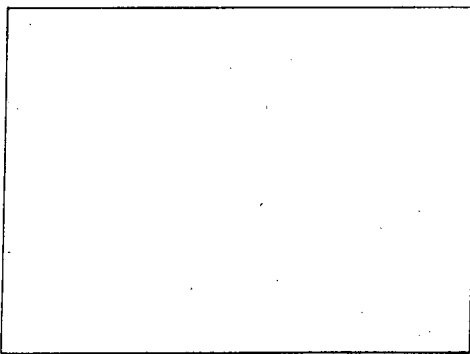
13



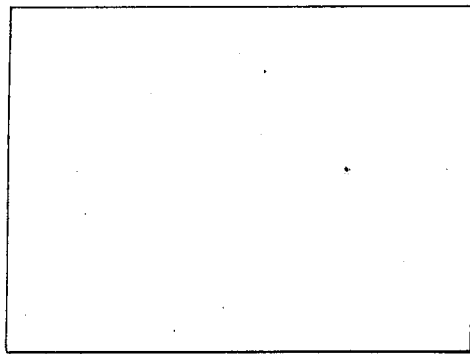
14



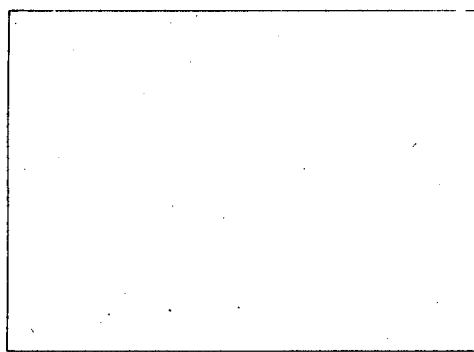
15



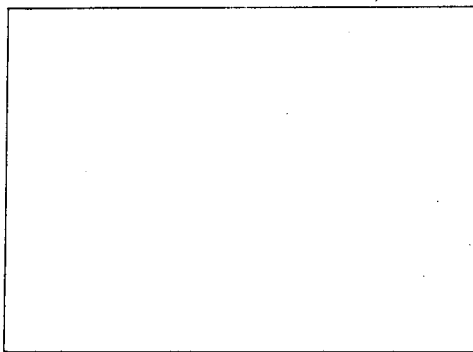
16



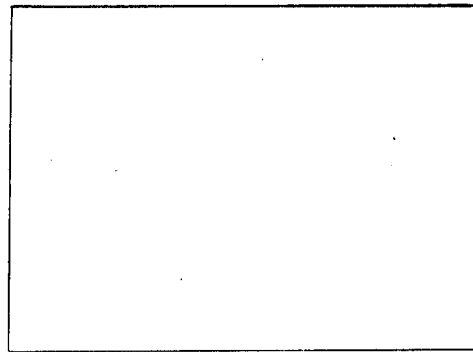
17



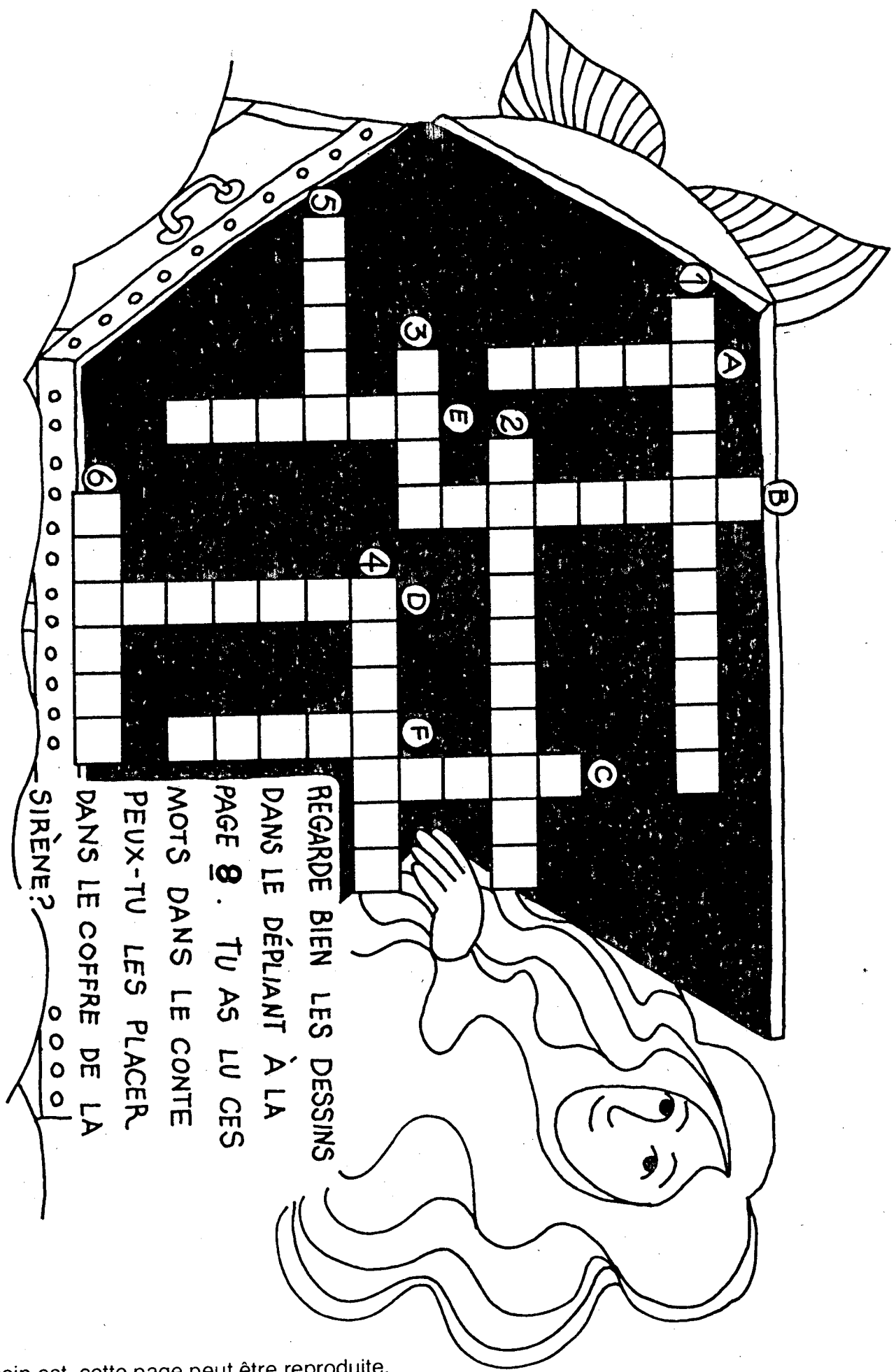
18



19



20



Si besoin est, cette page peut être reproduite.